

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

Regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3.

Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale). pag. 3487

Regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 5.

Criteri e modalità per la concessione dei contributi di cui agli articoli 2 e 6 della legge regionale 26 maggio 1998, n. 41 (Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale). pag. 3505

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 4 agosto 1999, n. 441.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di recupero e valorizzazione del forte e del borgo di Bard in Comune di BARD. pag. 3511

Decreto 4 agosto 1999, n. 442.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'elenco regionale dei collaudatori (secondo aggiornamento). pag. 3512

Decreto 9 agosto 1999, n. 449.

Composizione e competenze del Comitato regionale per l'Euro e per l'anno 2000 - Integrazioni al decreto n. 134 del 04.03.1999, come successivamente modificato. pag. 3512

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Règlement régional n° 3 du 17 août 1999,

portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel). page 3487

Règlement régional n° 5 du 17 août 1999,

portant critères et modalités pour l'octroi des subventions visées aux articles 2 et 6 de la loi régionale n° 41 du 26 mai 1998 (Mesures de valorisation et de promotion des moyens d'information locaux). page 3505

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 441 du 4 août 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réhabilitation et de valorisation du fort et du bourg de Bard, dans la commune de BARD. page 3511

Arrêté n° 442 du 4 août 1999,

portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au répertoire des experts agréés (deuxième mise à jour). page 3512

Arrêté n° 449 du 9 août 1999,

complétant l'arrêté n° 134 du 4 mars 1998 modifié et portant composition et attributions du Comité régional de l'euro et de l'an 2000.

page 3512

**Decreto 9 agosto 1999, n. 450.**

Nomina della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni.

pag. 3514

**Decreto 9 agosto 1999, n. 453.**

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione della strada comunale Fareur - Angelin - La Peucca, nel Comune di SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3515

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

**Decreto 5 agosto 1999, n. 20.**

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità culturale.

pag. 3517

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 4 agosto 1999, n. 113.**

Autorizzazione all'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO DI ALTA MONTAGNA».

pag. 3518

**Decreto 4 agosto 1999, n. 114.**

Autorizzazione all'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO MONTE BIANCO».

pag. 3519

**ATTI  
DEL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**Decreto 2 agosto 1999, n. 9/XI.**

Supplenza dei dirigenti in caso di assenza o impedimento di durata inferiore ai sessanta giorni.

pag. 3519

**Delega 2 agosto 1999, prot. n. 6429.**

Delega ai dirigenti della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.

pag. 3520

**Arrêté n° 450 du 9 août 1999,**

portant nomination de la commission chargée de l'attribution des logements sociaux, visée à l'art. 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée.

page 3514

**Arrêté n° 453 du 9 août 1999,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction de la route communale Fareur - Angelin - La Peucca, dans la commune de SARRE.

page 3515

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 20 du 5 août 1999,**

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.

page 3517

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 113 du 4 août 1999,**

autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO DI ALTA MONTAGNA».

page 3518

**Arrêté n° 114 du 4 août 1999,**

autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO MONTE BIANCO».

page 3519

**ACTES  
DU PRÉSIDENT  
DU CONSEIL RÉGIONAL**

**Arrêté n° 9/XI du 2 août 1999,**

portant modalités de remplacement des dirigeants absents ou empêchés pendant une période inférieure à soixante jours.

page 3519

**Acte de délégation n° 6429 du 2 août 1999,**

portant délégation aux dirigeants à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et services et les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.

page 3520

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Circolare 5 agosto 1999, n. 38.**

**Comunicazione scadenza bollini generi contingentati.**  
pag. 3522

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Délibération n° 2403 du 19 juillet 1999,**  
**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de**  
**caisse de l'année 1999.** page 3523

**Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2404.**  
**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto**  
**dei residui passivi per perenzione amministrativa e recla-**  
**mate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.**  
pag. 3524

**Délibération n° 2407 du 19 juillet 1999,**  
**portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de**  
**solidarité pour des mesures en cas de calamités natu-**  
**relles» pour l'année 1999 et modification de la délibé-**  
**ration n° 2 du 11 janvier 1999.** page 3527

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2473.**  
**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impre-**  
**viste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di**  
**Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.** pag. 3528

**Délibération n° 2474 du 26 juillet 1999,**  
**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de**  
**caisse de l'année 1999.** page 3529

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2475.**  
**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto**  
**dei residui passivi per perenzione amministrativa e recla-**  
**mate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.**  
pag. 3530

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2511.**  
**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del**  
**progetto di realizzazione di campi da tennis con copertu-**  
**ra mobile e spogliatoi in Comune di PONTEY, proposto**  
**dall'omonimo Comune.** pag. 3532

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Circulaire n° 38 du 5 août 1999,**  
**relative à l'expiration des bons des produits contingentés.**  
page 3522

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2403.**  
**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno**  
**1999.** pag. 3523

**Délibération n° 2404 du 19 juillet 1999,**  
**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des**  
**restes à payer pour péremption administrative et**  
**réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du**  
**fonds de réserve.** page 3524

**Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2407.**  
**Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per**  
**interventi in occasione del verificarsi di eventi calamito-**  
**si». Anno 1999. Modifica della deliberazione 11 gennaio**  
**1999, n. 2.** pag. 3527

**Délibération n° 2473 du 26 juillet 1999,**  
**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999**  
**pour les dépenses imprévues et modification de la délibé-**  
**ration du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.**  
page 3528

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2474.**  
**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno**  
**1999.** pag. 3529

**Délibération n° 2475 du 26 juillet 1999,**  
**portant réaffectation de sommes destinées du compte des**  
**restes à payer pour péremption administrative et**  
**réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du**  
**fonds de réserve.** page 3530

**Délibération n° 2511 du 26 juillet 1999,**  
**portant appréciation positive de la compatibilité avec**  
**l'environnement du projet de réalisation de courts de ten-**  
**nis dotés d'une couverture mobile et de vestiaires, dans la**  
**commune de PONTEY, déposé par celle-ci.** page 3532

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2512.**

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione del collegamento tra la nuova strada di attraversamento dell'area industriale Cogne con corso Ivrea in Comune di AOSTA, proposto dall'omonimo Comune. pag. 3532

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2513.**

Proroga dell'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla TECNOMECC S.r.l. di ARNAD, di costruzione di capannone per lavorazioni metalmeccaniche in Comune di ARNAD, di cui alla D.G.R. n. 2670 del 28.07.1997. pag. 3533

**Délibération n° 2545 du 2 août 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999. page 3533

**Deliberazione 2 agosto 1999, n. 2546.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 3534

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 3537

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. Piano urbanistico di dettaglio. pag. 3538

**Comune di SAINT-VINCENT.**

Avviso ai sensi della Legge 241/90. pag. 3538

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSO**

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando per l'espletamento di una selezione, per titoli ed esami, per il conferimento di incarichi e supplenze per posti di assistente alle manifestazioni (5ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale). pag. 3541

**Délibération n° 2512 du 26 juillet 1999,**

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la liaison entre la nouvelle route traversant le site industriel Cogne et l'avenue d'Ivrée, dans la commune d'AOSTE, déposé par celle-ci. page 3532

**Délibération n° 2513 du 26 juillet 1999,**

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société TECNOMECC SRL d'ARNAD, en vue de la construction d'un bâtiment destiné à accueillir des activités métallurgiques et mécaniques, dans la commune d'ARNAD, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2670 du 28 juillet 1997. page 3533

**Deliberazione 2 agosto 1999, n. 2545.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999. pag. 3533

**Délibération n° 2546 du 2 août 1999,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 3534

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 3537

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. Plan d'urbanisme de détail. page 3538

**Commune de SAINT-VINCENT – Bureau technique.**

Avis (au sens de la loi n° 241/1990). page 3538

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de sélection, sur titres et épreuves, pour l'attribution de fonctions et suppléances dans des postes d'agent préposé aux manifestations (5° grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. page 3541

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.**

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di programmatore (7<sup>a</sup> qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale.**

pag. 3537

**Comune di COURMAYEUR.**

**Pubblicazione esito concorso. Esito concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di Istruttore Direttivo VII<sup>a</sup> q.f. area Tecnico Manutentivo.**

pag. 3574

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN.**

**Estratto del bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore amministrativo – 6<sup>a</sup> q.f.**

pag. 3575

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.**

**Avviso di pubblicazione dei risultati del concorso pubblico per soli esami per la copertura di un posto di aiuto-bibliotecario VI<sup>a</sup> q.f. a tempo determinato – part-time 18 ore settimanali – in sostituzione di dipendente in maternità.**

pag. 3576

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore aiuto-bibliotecario – VI<sup>a</sup> q.f. – 24 ore settimanali.**

pag. 3576

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Estratto di bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale – coordinatore operai, 5<sup>a</sup> q.f.**

pag. 3586

**Consorzio Intercomunale – Gestione Microcomunità INTROD-ARVIER.**

**Bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di istruttore amministrativo contabile nel Consorzio per la gestione delle Microcomunità di INTROD ed ARVIER a tempo determinato – 6<sup>a</sup> q.f. a 18 ore settimanali.**

pag. 3587

**ANNUNZI LEGALI**

**Assessorato regionale Istruzione e Cultura.**

**Bando di gara per l'appalto, a pubblico incanto, per la fornitura del servizio di refezione scolastica rivolto agli alunni pendolari e ai docenti con compiti di sorveglianza delle scuole secondarie e degli istituti professionali del Comune di PONT-SAINT-MARTIN per l'anno scolastico 1999/2000.**

pag. 3588

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un programmeur (7<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 3537

**Commune de COURMAYEUR.**

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un instructeur de direction – VII<sup>e</sup> grade – aire technique et de l'entretien.**

page 3574

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN.**

**Extrait d'un avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée d'un instructeur administratif – 6<sup>e</sup> grade.**

page 3575

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.**

**Avis de publication du résultat d'un concours sur épreuves, pour le recrutement d'un aide de bibliothèque, contrat à durée déterminée, temps partiel 18 heures hebdomadaires – VI<sup>e</sup> grade – pour le remplacement de l'employée en congé de maternité.**

page 3576

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur – aide-bibliothécaire – VI<sup>e</sup> grade – 24 heures hebdomadaires.**

page 3576

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur professionnel – coordinateur des ouvriers – 5<sup>e</sup> grade.**

page 3586

**Consortium intercommunal pour la gestion des micro-communautés d'INTROD et d'ARVIER.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur administratif comptable dans le cadre du consortium pour la gestion des micro-communautés d'INTROD et d'ARVIER – 6<sup>e</sup> grade – 18 heures hebdomadaires.**

page 3587

**ANNONCES LÉGALES**

**Assessorat de l'éducation et de la culture.**

**Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture du service de restauration scolaire à l'intention des élèves navetteurs ainsi que du personnel enseignant chargé de fonctions de surveillance des écoles secondaires et des instituts professionnels de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, au titre de l'année scolaire 1999/2000.**

page 3588

**Assessorato regionale Istruzione e Cultura.**

**Bando di gara per l'appalto, a pubblico incanto, per la fornitura del servizio di refezione scolastica rivolto agli alunni pendolari delle scuole secondarie, degli istituti professionali e per il personale docente con compiti di sorveglianza per l'anno scolastico 1999/2000.**

pag. 3593

**Assessorato regionale Istruzione e Cultura.**

**Bando di gara per l'appalto, a pubblico incanto, per la fornitura del servizio di mensa per gli studenti frequentanti corsi universitari con sede in AOSTA per l'anno accademico 1999/2000.**

pag. 3599

**Comune di ARVIER – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Avviso d'asta per la vendita di beni immobili.**

pag. 3604

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di CHARVENSOD – Località Capoluogo 1 – 11020 CHARVENSOD (AO) – Tel. 0165/279711 Fax 0165/279771.**

**Esito di gara procedura aperta per estratto.**

pag. 3607

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di CHARVENSOD – Località Capoluogo 1 – 11020 CHARVENSOD (AO) – Tel. 0165/279711 Fax 0165/279771.**

**Esito di gara procedura aperta per estratto.**

pag. 3608

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di DONNAS.**

**Estratto verbale di gara per appalto lavori di ristrutturazione cimitero di Vert.**

pag. 3609

**Comune di QUART.**

**Avviso esito gara d'appalto.**

pag. 3610

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito di gara ad asta pubblica.**

pag. 3611

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-DENIS.**

**Avviso di gara per estratto.**

pag. 3611

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-DENIS.**

**Avviso di gara per estratto.**

pag. 3612

**Assessorat de l'éducation et de la culture.**

**Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture du service de restauration scolaire à l'intention des élèves navetteurs des écoles secondaires et des instituts professionnels ainsi que du personnel enseignant de la Région chargé de fonctions de surveillance, au titre de l'année scolaire 1999/2000.**

page 3593

**Assessorat de l'éducation et de la culture.**

**Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture du service de restauration scolaire à l'intention des étudiants fréquentants cours universitaires ayant siège en AOSTE, au titre de l'année scolaire 1999/2000.**

page 3599

**Commune d'ARVIER – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de vente de biens immeubles.**

page 3604

**Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de CHARVENSOD – Chef-lieu 1 – 11020 CHARVENSOD (AO) – Tél. 0165/279711 Fax 0165/279771.**

**Extrait du résultat d'un appel d'offres ouvert.**

page 3607

**Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de CHARVENSOD – Chef-lieu 1 – 11020 CHARVENSOD (AO) – Tél. 0165/279711 Fax 0165/279771.**

**Extrait du résultat d'un appel d'offres ouvert.**

page 3608

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de DONNAS.**

**Extrait rapport verbal de l'appel d'offres pour l'adjudication des travaux de restructuration du cimetière de Vert.**

page 3609

**Commune de QUART.**

**Résultat d'un appel d'offres.**

page 3610

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.**

page 3611

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-DENIS.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres.**

page 3611

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-DENIS.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres.**

page 3612

## INDICE SISTEMATICO

### AGRICOLTURA

**Decreto 5 agosto 1999, n. 20.**

**Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità culturale.**

pag. 3517

### ALPINISMO

**Decreto 4 agosto 1999, n. 113.**

**Autorizzazione all'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO DI ALTA MONTAGNA».**

pag. 3518

**Decreto 4 agosto 1999, n. 114.**

**Autorizzazione all'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO MONTE BIANCO».**

pag. 3519

### AMBIENTE

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2511.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di campi da tennis con copertura mobile e spogliatoi in Comune di PONTEY, proposto dall'omonimo Comune.**

pag. 3532

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2512.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione del collegamento tra la nuova strada di attraversamento dell'area industriale Cogne con corso Ivrea in Comune di AOSTA, proposto dall'omonimo Comune.**

pag. 3532

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2513.**

**Proroga dell'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla TECNOMECC S.r.l. di ARNAD, di costruzione di capannone per lavorazioni metalmeccaniche in Comune di ARNAD, di cui alla D.G.R. n. 2670 del 28.07.1997.**

pag. 3533

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 3537

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. Piano urbanistico di dettaglio.**

pag. 3538

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### AGRICULTURE

**Arrêté n° 20 du 5 août 1999,**

**portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.**

page 3517

### ALPINISME

**Arrêté n° 113 du 4 août 1999,**

**autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO DI ALTA MONTAGNA».**

page 3518

**Arrêté n° 114 du 4 août 1999,**

**autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO MONTE BIANCO».**

page 3519

### ENVIRONNEMENT

**Délibération n° 2511 du 26 juillet 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de courts de tennis dotés d'une couverture mobile et de vestiaires, dans la commune de PONTEY, déposé par celle-ci.**

page 3532

**Délibération n° 2512 du 26 juillet 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la liaison entre la nouvelle route traversant le site industriel Cogne et l'avenue d'Ivrée, dans la commune d'AOSTE, déposé par celle-ci.**

page 3532

**Délibération n° 2513 du 26 juillet 1999,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société TECNOMECC SRL d'ARNAD, en vue de la construction d'un bâtiment destiné à accueillir des activités métallurgiques et mécaniques, dans la commune d'ARNAD, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2670 du 28 juillet 1997.**

page 3533

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 3537

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. Plan d'urbanisme de détail.**

page 3538

## BILANCIO

### Regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 5.

Criteri e modalità per la concessione dei contributi di cui agli articoli 2 e 6 della legge regionale 26 maggio 1998, n. 41 (Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale). pag. 3505

### Délibération n° 2403 du 19 juillet 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999. page 3523

### Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2404.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 3524

### Délibération n° 2407 du 19 juillet 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999. page 3527

### Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2473.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999. pag. 3528

### Délibération n° 2474 du 26 juillet 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999. page 3529

### Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2475.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 3530

### Délibération n° 2545 du 2 août 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999. page 3533

### Deliberazione 2 agosto 1999, n. 2546.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 3534

## CALAMITA NATURALI

### Délibération n° 2407 du 19 juillet 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités natu-

## BUDGET

### Règlement régional n° 5 du 17 août 1999,

portant critères et modalités pour l'octroi des subventions visées aux articles 2 et 6 de la loi régionale n° 41 du 26 mai 1998 (Mesures de valorisation et de promotion des moyens d'information locaux). page 3505

### Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2403.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999. pag. 3523

### Délibération n° 2404 du 19 juillet 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 3524

### Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2407.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione 11 gennaio 1999, n. 2. pag. 3527

### Délibération n° 2473 du 26 juillet 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999. page 3528

### Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2474.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999. pag. 3529

### Délibération n° 2475 du 26 juillet 1999,

portant réaffectation de sommes destinées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 3530

### Deliberazione 2 agosto 1999, n. 2545.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999. pag. 3533

### Délibération n° 2546 du 2 août 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 3534

## CATASTROPHES NATURELLES

### Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2407.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamito-



**relles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.**

page 3527

#### CASA

**Decreto 9 agosto 1999, n. 450.**

**Nomina della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni.**

pag. 3514

#### CENTRI STORICI

**Decreto 4 agosto 1999, n. 441.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di recupero e valorizzazione del forte e del borgo di Bard in Comune di BARD.**

pag. 3511

#### COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

**Decreto 9 agosto 1999, n. 449.**

**Composizione e competenze del Comitato regionale per l'Euro e per l'anno 2000 – Integrazioni al decreto n. 134 del 04.03.1999, come successivamente modificato.**

pag. 3512

#### CONSIGLIO REGIONALE

**Decreto 2 agosto 1999, n. 9/XI.**

**Supplenza dei dirigenti in caso di assenza o impedimento di durata inferiore ai sessanta giorni.**

pag. 3519

**Delega 2 agosto 1999, prot. n. 6429.**

**Delega ai dirigenti della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.**

pag. 3520

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 9 agosto 1999, n. 449.**

**Composizione e competenze del Comitato regionale per l'Euro e per l'anno 2000 – Integrazioni al decreto n. 134 del 04.03.1999, come successivamente modificato.**

pag. 3512

**Decreto 9 agosto 1999, n. 450.**

**Nomina della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni.**

pag. 3514

**si». Anno 1999. Modifica della deliberazione 11 gennaio 1999, n. 2.**

pag. 3527

#### LOGEMENT

**Arrêté n° 450 du 9 août 1999,**

**portant nomination de la commission chargée de l'attribution des logements sociaux, visée à l'art. 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée.**

page 3514

#### CENTRES HISTORIQUES

**Arrêté n° 441 du 4 août 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réhabilitation et de valorisation du fort et du bourg de Bard, dans la commune de BARD.**

page 3511

#### COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPÉENNE

**Arrêté n° 449 du 9 août 1999,**

**complétant l'arrêté n° 134 du 4 mars 1998 modifié et portant composition et attributions du Comité régional de l'euro et de l'an 2000.**

page 3512

#### CONSEIL RÉGIONAL

**Arrêté n° 9/XI du 2 août 1999,**

**portant modalités de remplacement des dirigeants absents ou empêchés pendant une période inférieure à soixante jours.**

page 3519

**Acte de délégation n° 6429 du 2 août 1999,**

**portant délégation aux dirigeants à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et services et les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.**

page 3520

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 449 du 9 août 1999,**

**complétant l'arrêté n° 134 du 4 mars 1998 modifié et portant composition et attributions du Comité régional de l'euro et de l'an 2000.**

page 3512

**Arrêté n° 450 du 9 août 1999,**

**portant nomination de la commission chargée de l'attribution des logements sociaux, visée à l'art. 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée.**

page 3514

**Decreto 5 agosto 1999, n. 20.**

**Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità culturale.**

pag. 3517

**EDILIZIA**

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2511.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di campi da tennis con copertura mobile e spogliatoi in Comune di PONTEY, proposto dall'omonimo Comune.**

pag. 3532

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2513.**

**Proroga dell'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla TECNOMECC S.r.l. di ARNAD, di costruzione di capannone per lavorazioni metalmeccaniche in Comune di ARNAD, di cui alla D.G.R. n. 2670 del 28.07.1997.**

pag. 3533

**Comune di SAINT-VINCENT.**

**Avviso ai sensi della Legge 241/90.** pag. 3538

**ENTI LOCALI**

**Comune di SAINT-VINCENT.**

**Avviso ai sensi della Legge 241/90.** pag. 3538

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 4 agosto 1999, n. 441.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di recupero e valorizzazione del forte e del borgo di Bard in Comune di BARD.** pag. 3511

**Decreto 9 agosto 1999, n. 453.**

**Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione della strada comunale Fareur - Angelin - La Peucca, nel Comune di SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.** pag. 3515

**FINANZIAMENTI VARI**

**Délibération n° 2403 du 19 juillet 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.** page 3523

**Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2404.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e recla-**

**Arrêté n° 20 du 5 août 1999,**

**portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.**

page 3517

**BÂTIMENT**

**Délibération n° 2511 du 26 juillet 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de courts de tennis dotés d'une couverture mobile et de vestiaires, dans la commune de PONTEY, déposé par celle-ci.**

page 3532

**Délibération n° 2513 du 26 juillet 1999,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société TECNOMECC SRL d'ARNAD, en vue de la construction d'un bâtiment destiné à accueillir des activités métallurgiques et mécaniques, dans la commune d'ARNAD, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2670 du 28 juillet 1997.** page 3533

**Commune de SAINT-VINCENT - Bureau technique.**

**Avis (au sens de la loi n° 241/1990).** page 3538

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Commune de SAINT-VINCENT - Bureau technique.**

**Avis (au sens de la loi n° 241/1990).** page 3538

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 441 du 4 août 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'occupation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réhabilitation et de valorisation du fort et du bourg de Bard, dans la commune de BARD.** page 3511

**Arrêté n° 453 du 9 août 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction de la route communale Fareur - Angelin - La Peucca, dans la commune de SARRE.** page 3515

**FINANCEMENTS DIVERS**

**Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2403.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.** pag. 3523

**Délibération n° 2404 du 19 juillet 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et**

mate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.  
pag. 3524

**Délibération n° 2407 du 19 juillet 1999,**

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.  
page 3527

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2473.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.  
pag. 3528

**Délibération n° 2474 du 26 juillet 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.  
page 3529

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2475.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.  
pag. 3530

**Délibération n° 2545 du 2 août 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.  
page 3533

**Deliberazione 2 agosto 1999, n. 2546.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.  
pag. 3534

#### INFORMAZIONE

**Regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 5.**

Criteri e modalità per la concessione dei contributi di cui agli articoli 2 e 6 della legge regionale 26 maggio 1998, n. 41 (Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale).  
pag. 3505

#### OPERE PUBBLICHE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**  
pag. 3537

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3.**

Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione

réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.  
page 3524

**Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2407.**

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione 11 gennaio 1999, n. 2.  
pag. 3527

**Délibération n° 2473 du 26 juillet 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.  
page 3528

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2474.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.  
pag. 3529

**Délibération n° 2475 du 26 juillet 1999,**

portant réaffectation de sommes destinées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.  
page 3530

**Deliberazione 2 agosto 1999, n. 2545.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.  
pag. 3533

**Délibération n° 2546 du 2 août 1999,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.  
page 3534

#### INFORMATION

**Règlement régional n° 5 du 17 août 1999,**

portant critères et modalités pour l'octroi des subventions visées aux articles 2 et 6 de la loi régionale n° 41 du 26 mai 1998 (Mesures de valorisation et de promotion des moyens d'information locaux).  
page 3505

#### TRAVAUX PUBLICS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**  
page 3537

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Règlement régional n° 3 du 17 août 1999,**

portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Admi-

**regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale).** pag. 3487

#### PERSONALE REGIONALE

**Decreto 2 agosto 1999, n. 9/XI.**

**Supplenza dei dirigenti in caso di assenza o impedimento di durata inferiore ai sessanta giorni.** pag. 3519

**Delega 2 agosto 1999, prot. n. 6429.**

**Delega ai dirigenti della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.** pag. 3520

#### PROFESSIONI

**Decreto 4 agosto 1999, n. 442.**

**Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'elenco regionale dei collaudatori (secondo aggiornamento).** pag. 3512

#### SPORT E TEMPO LIBERO

**Decreto 4 agosto 1999, n. 113.**

**Autorizzazione all'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO DI ALTA MONTAGNA».** pag. 3518

**Decreto 4 agosto 1999, n. 114.**

**Autorizzazione all'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO MONTE BIANCO».** pag. 3519

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2511.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di campi da tennis con copertura mobile e spogliatoi in Comune di PONTEY, proposto dall'omonimo Comune.** pag. 3532

#### TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).** pag. 3537

#### TRASPORTI

**Decreto 9 agosto 1999, n. 453.**

**Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione della strada comunale Fareur - Angelin - La Peucca, nel Comune di SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.** pag. 3515

**nistration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel).** page 3487

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Arrêté n° 9/XI du 2 août 1999,**

**portant modalités de remplacement des dirigeants absents ou empêchés pendant une période inférieure à soixante jours.** page 3519

**Acte de délégation n° 6429 du 2 août 1999,**

**portant délégation aux dirigeants à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et services et les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.** page 3520

#### PROFESSIONS

**Arrêté n° 442 du 4 août 1999,**

**portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au répertoire des experts agréés (deuxième mise à jour).** page 3512

#### SPORTS ET LOISIRS

**Arrêté n° 113 du 4 août 1999,**

**autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO DI ALTA MONTAGNA».** page 3518

**Arrêté n° 114 du 4 août 1999,**

**autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO MONTE BIANCO».** page 3519

**Délibération n° 2511 du 26 juillet 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de courts de tennis dotés d'une couverture mobile et de vestiaires, dans la commune de PONTEY, déposé par celle-ci.** page 3532

#### TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).** page 3537

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 453 du 9 août 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction de la route communale Fareur - Angelin - La Peucca, dans la commune de SARRE.** page 3515

**Deliberazione 26 luglio 1999, n. 2512.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione del collegamento tra la nuova strada di attraversamento dell'area industriale Cogne con corso Ivrea in Comune di AOSTA, proposto dall'omonimo Comune.**  
pag. 3532

URBANISTICA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. Piano urbanistico di dettaglio.**  
pag. 3538

ZONA FRANCA

**Circolare 5 agosto 1999, n. 38.**

**Comunicazione scadenza bollini generi contingentati.**  
pag. 3522

**Délibération n° 2512 du 26 juillet 1999,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la liaison entre la nouvelle route traversant le site industriel Cogne et l'avenue d'Ivrée, dans la commune d'AOSTE, déposé par celle-ci.**  
page 3532

URBANISME

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. Plan d'urbanisme de détail.**  
page 3538

ZONE FRANCHE

**Circulaire n° 38 du 5 août 1999,**

**relative à l'expiration des bons des produits contingentés.**  
page 3522